

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'000
7. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

Veronika Merz



SP Arbon

... weil wir auf
sie bauen können

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Drei Tage Festlaune

Aktuell...
Wohnungen
mit Seeblick



3

Amtlich...
Metallsteg
mit Automat



5

Gewerbe...
Gute Qualität
- reelle Preise



6

Wahlen...
Ist Arbon
regierbar?



8

..... **Aktuell**
Gute Wetterprognosen für
Seenachtfest der Superlative

9





Stadtammann

Martin Klöti

...weil er Arbon gut tut

politisch erfahren, kompetent, innovativ, verantwortungsvoll, verlässlich, unternehmerisch, sportlich, kulturell engagiert.

FDPO

www.martinkloeti.ch

Wir unterstützen die Wahl von Martin Klöti Adolph Bühler, Alfred Meili, André König, Andrea Etter, Andreas Brüscheiler, Andreas Nef, Anni Sigg, Annina Rumpler, Barbara Brändle, Barbara Fuhrer, Barbara Meier, Beat Steinbeck, Brigitte Edelmann, Brigitte Schwarzl, Cathrine Gerber-Schubert, Christine Schuhwerk, Christoph Tobler, Claude Bandle, Claudia Zürcher, Corinne Zwicker, Dagmar Mayer, Daniel Sommer, Daniel Andres, Dolores Schneeberger, Elisabeth Sonderegger, Elisabeth Tobler, Elisabeth und Werner Keller, Elsy Edelmann, Erich Eggmann, Erika Mumenthaler, Ernst Müller, Erwin Olbrecht, Esther Näf, Esther Lehnhard, Florian Hämmerli, Franz Holenstein, Fredy Inauen, Franz Anderegg, Fritz Jenny, Gaby Senn, George Smits, Hannes Schneeberger, Hansjörg Binder, Hanspeter Belloni, Heidi Bühler, Helena Bodenmann, Hugo Götti, Ines Jost, Irene Hofmann, Irène Bandle, Isabella Rother, Ivana Lacko, Jakob Germann, Jasmin Gentile, Joachim Rother, Johanna Pilat, Jörg Schwarz, Konradin Fischer, Kurt Sonderegger, Lukas Schneeberger, Manfred Meyer, Marcel Zwicker, Marco Gubler, Margit Bittmann, Margrit Bollhalder-Schedler, Margrit Huggler, Markus Signer, Markus Bittmann, Martin Frei, Martina Sigg, Max Gimmel, Max Huggler, Moritz Schneeberger, Michelle Hofmann, Meinrad Egger, Nick Sigg, Paul Dünner, Patrick Sackmann, Peter Hofmann, Peter Klöckler, Peter Roth-Köchli, Peter Roth-Wey, Peter Lehnhard, Philipp Hofmann, Peter Pfister, Raphael Heer, Raphaela Brändle, Reana Steinbeck, Rebecca Sigg, Regula Montinaro, Riccarda Müller, Riquet Heller, Roger Pilat, Roger Wiget, Roland Gerber, Roland Sutter, Roman Fuchs, Ruedi Müller, Ruedi Fitzi, Silke Sutter-Heer, Silvia Hagmann, Sonja Meyer, Stefan Müller, Stephan Hollenstein, Susi Schwarz, Suzanne Frei, Sybille Bühler, Sylvia Specker, Theo Mumenthaler, Theo Specker, Theo Zürcher, Thomas Sonderegger, Trudi Maurer, Trudi Schönenberger, Urs Weber, Ursula Gentsch, Ursula Germann, Ursula Meyer, Valentin Schneeberger, Verena Gugolz, Vincenzo Montinaro, Vreny Fuchs, Walburga Gempeler, Walter Koch, Werner Straub, Willi jun. Bolleter!

→ **Mi 22. Juni // Lesung mit Martin Klöti** // Kurzgeschichten, öffentliche Veranstaltung
Ort: Pflegeheim Sonnhalden // Besammlung: 15.30 Uhr // Beginn: 16 Uhr // Ende: 18 Uhr

→ **Fr 24. Juni // Voting-Party mit Martin Klöti** // Die Party für junge Leute
Coole Drinks und fetter Sound von der Workshop-Band der Musikschule Arbon
Ort: Grillstelle Seeparksaal (nur bei gutem Wetter) // Beginn: 21 Uhr // Ende: 24 Uhr

→ **So 26. Juni // Ornithologische Exkursion mit Martin Klöti** // Führung Kurt Treichler
Treffpunkt: 7 Uhr Hafengebäude // Endpunkt: 8.30 Uhr Gedankenaustausch mit Martin Klöti bei Kaffee und Gipfeli beim Hafenkiosk

Herzlich Willkommen zum
**Tag der offenen Tür
im Geburtshaus**
18. Juni 2005 von 11 - 17 Uhr

artemis

GEBURTSHAUS & HEBAMMENPRAXIS
Birkenweg 1 | 9323 Steinach | www.geburtshaus-artemis.ch

Jetzt Aktion

Rivella rot,
blau und grün



1 Liter 15 Rp. günstiger

1,5 Liter 25 Rp. günstiger



Praktisch zum Abholen
oder mit promptem
Hauslieferdienst!

MÖHL
GETRÄNKE-CENTER

St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, <http://www.moehl.ch>

19.Juni - 22.Juli
AMERICAN - DREAMS
POP & ART

Kunst und Handwerk mit
Armin Kappeler & Markus Daepf
Renate Bosshard & Paul Kohli
& Francois Steinauer

So.19.Juni ab 10 Uhr mit
US-Cars und Bikes
Frasnacht bei Arbon

Ausstellung geöffnet
Mi, Do + Fr. 17.00 - 21.00

**Sommer-
Schlussverkauf**

GARTENMÖBEL
20 % Rabatt

macht's möglich

GLOVITAL AG

St. Gallerstrasse 34
9320 Arbon
Tel. 071 868 77 66
www.glovital.ch



HOLZBAUTEN FÜR HOF UND GARTEN

11. Vortragsabend **EINLADUNG**
zur **MBT-Erlebnis- und Vortragsreihe**

Eintritt frei

Do 23. 06. 05 Cellulite natürlich und medizinisch behandeln

Referent: Dr. med. Nikolaus Linde (Spez. für Beinleiden SGP,
Zentrum Gefässkrankheiten, St.Gallen)

Bitte frühzeitig anmelden, **Platzanzahl beschränkt**. Anmeldung und ausführlichere
Informationen über die 12-teilige Vortragsreihe unter www.mbt-info.com oder:

Veranstalter und Seminarort: Swiss Masai Vertrieb AG
St.Gallerstrasse 72, CH-9325 Roggwil, t.: 071 454 60 65, info@mbt-info.com



www.mbt-info.com

STEP INTO A BETTER BODY

MBT
MASAI BAREFOOT TECHNOLOGY SINCE 1400BC

Geburtshaus Artemis lädt ein

Als einziges Geburtshaus der Region möchte «Artemis» am Samstag, 18. Juni, von 11 bis 17 Uhr zum Tag der offenen Tür einladen. Alle interessierten Besucher können damit wieder einmal hinter die Fassaden des schönen Einfamilienhauses am Birkenweg 1 in Steinach schauen.

Nun, eine Live-Geburt werden wir nicht zeigen an diesem Tag. Unge-stört gebären zu können, das ist ja gerade einer der Gründe, weshalb Paare in ein Geburtshaus gehen. Aber wir finden, auch ohne Live-Demo muss man unser Haus einmal von innen gesehen haben:

Geburtshilfe ausschliesslich von Hebammenhänden gibt es hier seit bald elf Jahren. Frauen, welche eine vertraute, ruhige Umgebung wünschen, um ihr Kind auf die Welt zu bringen, sind bei uns goldrichtig. Unsere Zahlen von über 900 Geburten, davon etwa 70 Prozent Wasergeburten, sprechen für sich: eine Dammschnitttrate von nur 1 Prozent sowie eine Kaiserschnitttrate von tiefen 3 Prozent derjenigen Frauen, welche die Geburt nicht bei uns beenden können, zeigt, dass eine Geburt ein weitaus natürlicher Vorgang ist und bleibt. – Unter www.geburtshaus-aramis.ch finden Sie Näheres über uns.

Das Artemis-Team

VSEI zu Gast in Arbon

Der Verband der Schweizerischen Elektroinstallationsfirmen VSEI ist am Freitag und Samstag in Arbon, bei der Thurgauer Sektion VThEl, zu Gast. Die Generalversammlung und die Versammlung der Einkaufsvereinigung der Elektroinstallateure ELITE finden im sehr schönen und optimal geeigneten Seeparksaal statt. Wir Thurgauer haben für unsere Gäste ein sehr schönes Rahmenprogramm zusammengestellt. Wir wollen unseren Berufskollegen und Gästen aus Wirtschaft und Politik aus der ganzen Schweiz zeigen, dass auch der Thurgau, speziell der Oberthurgau, über Infrastrukturen verfügt, um eine attraktive schweizerische GV durchzuführen. – Wir heissen unsere Gäste in Arbon herzlich willkommen und freuen uns, mit ihnen zwei gemütliche Tage zu erleben.

Bruno Etter, Präsident VThEl

Tag der offenen Tür in der Überbauung «Seepromenade»

Harmonie mit Seeblick



Für die Realisierung der Überbauung «Seepromenade» konnte bisher weitestgehend einheimisches Gewerbe berücksichtigt werden.

Mit zwei Tagen der offenen Tür soll die Bevölkerung am Wochenende – jeweils von 10 bis 16 Uhr – Gelegenheit erhalten, sich einen Überblick über die Überbauung «Seepromenade» zu verschaffen. Bereits im Spätsommer 2006 soll die zweite Etappe bezugsbereit sein.

Nachdem im Sommer bereits die Wohnungen der ersten Etappe der Überbauung «Seepromenade» bezogen werden und der Baubeginn der zweiten Etappe im Frühjahr erfolgte, möchten HRS als Generalunternehmer und die Wohnbaugenossenschaft Sonnenrain Arbon die Öffentlichkeit über den aktuellen Stand dieses 35-Mio.-Projektes informieren. Gelegenheit dazu bieten sie morgen Samstag und am Sonntag an zwei Tagen der offenen Tür jeweils von 10 bis 16 Uhr.

Zentrale Lage überzeugt

21 der insgesamt 27 Wohnungen der ersten Etappe der Überbauung «Seepromenade» sind laut Reto Petralli von der Wohnbaugenossenschaft Sonnenrain bereits – vorwiegend an Auswärtige – verkauft, und von den 18 Wohnungen der zweiten Etappe sind nur noch sieben Einheiten frei. Laut Franz Hodel von der Wohnbaugenossenschaft Sonnenrain ist die zentrale Lage am See mit guten Anbindungen an den

öffentlichen Verkehr und idealen Einkaufsmöglichkeiten eines der Hauptargumente für den Kauf einer Wohnung. Unter den fünf Häusern mit insgesamt 45 Wohnungen befinden sich in der Tiefgarage insgesamt 65 Abstellplätze mit direktem Zugang zu den Wohnhäusern.

Von der Behörde enttäuscht

Obwohl die Allee-Erneuerung nach wie vor ein Anliegen der Bauherrschaft ist, wurde bei der Schüttung zum See äusserst subtil vorgegangen und ein freiwilliger Grenzabstand eingehalten. Mit der kürzlichen Antwort aus dem Stadthaus betreffend Erneuerungskonzept Kastanien-Allee sind Franz Hodel und Reto Petralli alles andere als zufrieden. Dass die neue Grünkommission Zeit brauche und ein neues Konzept erst im Herbst angepackt werden könne, ist für die beiden engagierten Arboner schlichtweg «eine Enttäuschung». Erstaunt über die Schwerfälligkeit der öffentlichen Hand zeigt sich auch HRS-Vizepräsident Rainer Siegrist. Sollte bis zur Fertigstellung der zweiten Etappe im Sommer 2006 kein konkretes Konzept vorhanden sein, so wird die Stadt auch auf die versprochenen 150 000 Franken der Bauherrschaft an die Erneuerung der Baumallee verzichten müssen.

eme

De-facto

Ist Arbon ein Entwicklungsland?

Wer sich entwickelt, steht nicht still. Und nur wo bereits etwas vorhanden ist, lässt sich etwas entwickeln. Also keine Angst: Arbon darf sich ruhig entwickeln. Arbon darf ruhig sichtbar machen, dass sein Kern reichhaltig ist, voller Gerüche (nicht nur Gerüche), voller Geschichte (nicht nur Gute-Nacht-Geschichten), voller Vitamine (nicht nur B), voller Menschen, die hier leben, arbeiten, wohnen und wirtschaften. Arbon kann und will sich weiter entwickeln.

Geplant wurde schon viel in Arbon. Von ausgereiften Ideen bis zu pfannenfertigen Konzepten liegt vieles bereit. Zum Beispiel für das Saurer-Areal II, die Altstadtumfahrung, die Entlastung der Landquartstrasse, die letzte Etappe des Seeradweges, die Hafenerweiterung, die Nutzung von Strandbad und Camping. Jetzt ist die Zeit reif für die schrittweise Umsetzung. Deshalb haben Bauverwaltung, Ortsplaner und Fachkommissionen Hochsaison. Arbon entwickelt sich.

Entwickeln heisst aber nicht einfach grösser werden. Entwicklung bedeutet auch, innerlich wachsen. Dazu braucht es einen stabilen Kern. Sonst bricht das Ganze auseinander. Wenn Arbon gleichzeitig seine inneren Werte fördert und in der Qualität des Zusammenspiels zwischen Parteien, Behörden, Verwaltung, Bevölkerung und Wirtschaft deutlich zulegt, gelingt der Sprung in die Aufstiegsrunde. Mit präzisen Pässen, cleverem Einsatz aller Mitspielenden, Fairness und rascher Klärung von Konflikten kann Arbon punkten. Unter der Führung einer Persönlichkeit, deren Stärke im konkreten, geduldeten Umsetzen liegt.



Veronika Merz, SP Arbon

klubschule
migros

MEHR ERFOLG

**Stemmen Sie sich
aus dem Liegestuhl:
Neue Ferienkurse.**

Wellness und Sport

Aerobic

Mi 13.07.+20.07.05, 19.00-19.50

Pilates

Di 12.07.+19.07.05, 18.00+19.00

Nordic Walking

Mo+Mi 11.07.-18.07.05, 17.45+19.40

Yoga (Hatha-Yoga)

Mo+Di 11.07.+12.07.05, 09.00-10.15

Qi Gong im Freien

Di+Do 19.07.+21.07.05, 08.30-09.20

Salsa

Fr 15.07.+22.07.05, 18.00-19.50

Disco-Fox

Fr 15.07.+22.07.05, 20.00-21.50

Country Line Dance

Di 12.07.+19.07.05, 18.00-19.15

Typengerechtes Schminken

Mo+Mi 11.07.+13.07.05, 09.00-11.50

Auto und Verkehr

Verkehrskunde, Intensivkurs

Mo-Do 11.07.-14.07.05, 10.00-11.50

Mo-Do 18.07.-21.07.05, 10.00-11.50

Auto- und Motorradtheorie, Intensivkurs

Mo-Fr 11.07.-15.07.05, 19.00-20.50

Gestalten

Malen

Mo-Do 11.07.-14.07.05, 14.00-15.50

Malen für Kinder (ab 6 Jahren)

Mo-Mi 11.07.-13.07.05, 09.00-10.50

Beratung und Anmeldung:

Klubschule Migros
Schloss, 9320 Arbon

Tel. 071 447 15 20

jetzt online anmelden: www.klubschule.ch

Klubschule Migros ist **EDUQUA** zertifiziert.

Der sichere Wert!



Marius Ettlinger
lädt Sie zu einem belebenden
Ettlinger-Energie-Drink

ins JACOBIS ein.

(vis-à-vis Schwimmbad)

Samstag, 18. Juni, 17 bis 20 Uhr
Sonntag, 19. Juni, 16 bis 18 Uhr

Informieren Sie sich auch unter
www.ettlinger.ch

Marius Ettlinger unser neuer Stadtammann

- ✓ Führungserfahren in Wirtschaft und Politik
- ✓ Durchsetzungsfähig und sachbezogen
- ✓ Ein sicherer Wert für Arbon

Wir unterstützen die Wahl von Marius Ettlinger: Beat Aepli, Trudy Aepli-Lehner, Remo Bass, Pius Bischof, Liselotte Bischof, Franz Breitenmoser, Rudolf Breu, Christel Breu, Roman Buff, Ueli Daepf, Jane Daepf, Mägi Federer, Werner Federer, Markus Germann, Walo Gurtner, Gust Hanhart, Andreas Helfenberger, Cäcilia Helfenberger, Patrick Hug, Esther Hug, Ruth Hug, Edwin Kappeler, Rita Keel, Alexandra Keel, Marlies Kerrison, Markus Mosimann, Roman Oberholzer, Karin Oberholzer, Karin Rechsteiner, Jack Schärer, Sepp Schneider, Reto Stäheli, Cornelia Stäheli, Andrea Vonlanthen, Valquiria Zanotti

"Miauuub, kratzen
nach Herzenslust"



... dank der grössten Kratz-
baumauswahl der Schweiz.

Riesenauswahl an
Modellen und Farben, die
zu Ihrer Wohnung passen!
Dazu 28 verschiedene
Katzenfuttermarken.

QUALIPET

Ihr Haustier ist
bei uns die Nr. 1



Ihr Besuch lohnt sich in

Arbon

neben McDonald, im 1. Stock des
Handwerkerzentrums MANSER

Pündtstrasse 1, 9320 Arbon

Mo - Fr 9.00 - 18.30 Uhr
Do Abendverkauf bis 20.00 Uhr
Sa 9.00 - 17.00 Uhr

Freie Besichtigung:
18. + 19. Juni
10 - 16 Uhr

**Willkommen
zum Tag der
offenen Tür!**

Wovon Sie schon
immer träumen:
**Wohnen mit
herrlichem Seeblick.**



Wir laden Sie ein zur freien Besichtigung
dieser exklusiven 3 1/2-, 4 1/2- und
5 1/2-Zimmer Eigentumswohnungen
Seepromenade in Arbon direkt an der
malerischen Steinacher Bucht.
Überzeugen Sie sich bei einem Rundgang
durch die neue Wohnanlage von
den überdurchschnittlichen Grundrissen,
den lichten Räumen und grosszügigen
Terrassen – aber vor allem
von der einmaligen Uferlage.

EIGENTUMSWOHNUNGEN
SEEPROMENADE
ARBON

Verkauf und Beratung:

Wohnbaugenossenschaft
Sonnenrain • 9320 Arbon
Tel. 071 447 11 55 Franz Hodel
oder Tel. 071 446 53 53 Reto Petralli





Gemeindeversammlung in Horn

Auf Dienstag, 21. Juni, lädt die Gemeinde Horn um 19.30 Uhr in der Turnhalle zur Politischen Gemeindeversammlung und anschliessend zur Schulgemeindeversammlung ein. Nebst der Abnahme der Jahresrechnung – mit einem Rechnungsrückschlag von Fr. 23 791.75 anstelle des budgetierten Verlustes von 315 700 Franken – und dem neuen Reglement für die Zivilschutzregion der Stadt Arbon (mit Roggwil, Horn, Egnach) steht auch das Kreditbegehren für die Automatisierung der Schiffsanlegestelle für 143 000 Franken auf der Traktandenliste.

Diese Schiffsanlegestelle wird seit rund 30 Jahren (!) vom Ehepaar Toni und Burga Hildenbrand betreut. «Unser Hafen hat eine Seele», bedauert Vize-Gemeindeamann Samuel Lehmann die Tatsache, dass sich die Hildenbrands altershalber allmählich zurücklehnen möchten. Ob allerdings die nunmehr geplante Automatisierung der Schiffsanlegestelle mittels eines Metallsteiges, der jeweils dem aktuellen Wasserstand angepasst werden kann, auch realisiert wird, hängt laut dem exekutiven Tourismuschef Peter Hürsch nicht zuletzt von der Entwicklung der Schweizerischen Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft (Übernahmegelüste durch die Stadtwerke Konstanz GmbH) ab. Wird die Leistung nicht abgebaut, so wollen die Horner ihre Anlegestelle weiter betreiben.

eme

Mangel an Parkplätzen

Am Wochenende vom 17. bis 19. Juni führt der Verband Schweizer Elektro-Installateure seine Delegiertenversammlung im Arboner Seeparksaal durch. Dazu werden einige Hundert Gäste erwartet. Am gleichen Wochenende findet auch das Seenachtsfest statt. Die Parkplätze beim Seeparksaal werden ausschliesslich für die Besucher der Delegiertenversammlung zur Verfügung stehen. Bei schönem Wetter ist aus diesen Gründen beim Schwimmbad mit erheblichem Parkplatzmangel zu rechnen. Die Bevölkerung und Schwimmbad-Gäste werden gebeten, an diesen Tagen auf andere Parkplätze auszuweichen oder nach Möglichkeit aufs Fahrrad umzusteigen.

Aus dem Stadthaus Arbon

Neubau Einfamilienhaus

An der Schwalbenstrasse 4 in Arbon entsteht der Bau eines weiteren Einfamilienhauses. Das Grundstück Parzelle Nr. 4102 befindet sich in der Wohnzone niederer Baudichte, im Gestaltungsplangebiet Rebenstrasse Nord. Bauherrschaft ist das Architekturbüro Peter Hochreutener, Trogen.

Sanierung Brühlstrasse

Für die Sanierung der Brühlstrasse hat der Stadtrat zwei Kredite genehmigt. Die Kreditgutsprache für die Sanierung von Strasse und Trottoir beträgt 117 000 Franken, jene für die Meteorwasserleitung beträgt 295 000 Franken. Die Kosten verstehen sich jeweils inklusive Planung und Ausführung.

Informatikkonzept

Mit Ablauf der Garantie auf die EDV-Server der Stadtverwaltung im Oktober 2005 drängen sich Grundsatzfragen betreffend Server-Ersatz auf. Unterstützt von einem IT-Spezialisten will die stadtinterne Arbeitsgruppe ein langfristiges Konzept für die Informatikstrategie erstellen. Mit der Projektleitung hat der Stadtrat die Tecno Con-

sulting AG, Staad, beauftragt und einen Nachtragskredit von 28 729 Franken gesprochen.

Stadtfest vom 26. bis 28. August

Im Rahmen der Feierlichkeiten 750 Jahre Stadtrecht findet vom Freitag, 26., bis Sonntag, 28. August, in Arbon ein Stadtfest statt. Damit das Jubiläum gebührend und ausgelassen gefeiert werden kann, hat der Stadtrat den Gastrobetrieben eine globale Bewilligung für zwei Freinächte erteilt. Die Bewilligung erlaubt das Offenhalten der Betriebe vom 26. auf den 27. und/oder vom 27. auf den 28. August 2005, jeweils bis 04.00 Uhr morgens.

Einbürgerungen

Im Vorverfahren wurden drei Gesuche um Aufnahme ins Schweizerbürgerrecht sowie drei Anträge von Schweizer Staatsbürgern behandelt, welche um Erlangung des Bürgerrechts der Politischen Gemeinde Arbon ansuchen. Die Einbürgerungsgeschäfte werden nun zur Weiterbearbeitung an das Stadtparlament überwiesen.

«Thurgauer Energiepreis 2005»

an Arboner Unternehmen verliehen

Der «Thurgauer Energiepreis Sonne

und Holz» fördert die Nutzung der Sonnen- und Holzenergie. Das öffentlich ausgeschriebene Preisverfahren hat sich an Personen und Unternehmen gerichtet, die ein Gebäude oder eine Anlage zur Nutzung der Sonnen- und/oder Holzenergie erstellt haben. Aus der Schlussauswahl hat die Jury einen der vier Hauptpreise an das Autowaschzentrum Landquart in Arbon verliehen. Mit dem Projekt «solar-wash» hat dieses Unternehmen aufgezeigt, wie man Sonnenenergie rundum rentabel zu gewerblichen Zwecken einsetzen kann.

Der Stadtrat freut sich, dass das bereits mit dem Energieförderpreis der Stadt Arbon ausgezeichnete Unternehmen nun auch vom Kanton einen Anerkennungspreis erhält und gratuliert zur vorbildhaften Innovation.

Baumpfleagemassnahmen an der Seepromenade

Auf Empfehlung eines Baumpfleagespezialisten wird ab Montag, 20. Juni, an der Seepromenade bei den sechs Linden und einem Bergahorn ein Sommerschnitt durchgeführt und gleichzeitig die gesamte Baumallee auf dürre Äste kontrolliert.

Wir gratulieren!

Am vergangenen Dienstag, 14. Juni, feierte Herr Walter Gamper in seinem Heim an der Wiesentalstrasse 13 in Arbon seinen 85. Geburtstag.

Den 95. Geburtstag feiern konnte am Mittwoch, 15. Juni, Frau Ida Brenneis. Die Jubilarin wohnt an der Rebenstrasse 19a in Arbon.

An der Fischergasse 4 in Arbon beging am 16. Juni Frau Cläry Homberger ihren 90. Geburtstag.

Wir gratulieren den Jubilaren nachträglich sehr herzlich und wünschen ihnen alles Gute für den weiteren Lebensabend.

Stadtrat Arbon

**MEHR DESIGN
FÜR WENIGER
GELD!**

**Ab sofort
Ausverkauf**

**BOUTIQUE ADESSO
NOVASETA ARBON**

**STADT
ARBON**

Auflage Baugesuch
Bauherrschaft:
Sophia Immobilien AG, Signalstrasse 15,
9400 Rorschach
Bauvorhaben:
Bau von 4 Einfamilienhäusern
Bauparzellen:
Nr. 707 und 708, Niederfeld 19, 19a, 19b,
19c, 9320 Stachen
Auflagefrist:
17. Juni 2005 bis 6. Juli 2005
Planaufgabe:
Bauverwaltung, Stadthaus, 3. Stock
Einsprache:
Einsprachen sind innerhalb der Auflage-
frist schriftlich und begründet an die
Politische Gemeinde Arbon zu richten.

Steuern? steuern!

Steuerberatung



RWP Rother
Wirtschaftsprüfung & Beratung AG
St.Gallerstrasse 20, 9320 Arbon
Tel. 071 447 18 00
www.rwp.ch info@rwp.ch

Mitglied der TREUHAND KAMMER

Exklusiv für die Schweiz! Wasserzeichendruck



druckerei mogensen gmbh
berglistrasse 27 • 9320 arbon

tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

inmarque®
watermark-system

Das beste LCD-Bild...



www.bang-olufsen.com

Der BeoVision 7-32 mit integriertem DVD-Player und LCD-Großbildschirm, dessen sichtbare Bild diagonale 32 Zoll misst, vereint schlankes, puristisches Design mit erstaunlicher Bild- und Klangqualität. Weniger Gerät, mehr Unterhaltung. In unserem Fachgeschäft führen wir Ihnen den BeoVision 7-32 gern vor.

**expert Oeler+Beringer
Arbon**

Inh. Max Pscheid
Lindenhof, 9320 Arbon
Telefon 071 446 33 30
Gratis

BANG & OLUFSEN



Strassen- und Tiefbau

Romanshorneerstrasse 100
9320 Arbon
Telefon 071 446 34 40
werner.brack@bluewin.ch

MUMEN THALER

Buchhandlung
Papeterie
Paketversand
Viele Geschenkideen

Rathausgasse 6 Arbon
Tel. 071 446 12 83
Fax 071 446 79 82
mumenthaler9320@bluewin.ch

digi Sprint

digitaldruck & kopierservice

*Ihr Partner für
Kopier- und Drucksachen*

- Farbkopien
- S/W Kopien
- Neonplakate
- Arch. Pläne A4 - A0

St.Gallerstrasse 10, 9320 Arbon
Telefon 071 446 00 07

Vertrauen ist die
Grundlage für
eine langjährige
Zusammenarbeit.



Thurgauer
Kantonalbank
Gemeinsam wachsen.

www.tkb.ch

GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE

Strassen- und Tiefbau Krämer AG seit 2001 in Arbon und Romanshorn

Gute Qualität zu reellen Preisen

Am 1. Januar 2001 eröffnete das Bauunternehmen Krämer AG Niederlassungen in Arbon und Romanshorn. Geleitet werden diese von Werner Brack.

In den Kantonen St. Gallen und Appenzell hat die Firma Krämer AG (gegründet 1889) durch steten Auf- und Ausbau mit viel Fachwissen und Kompetenz ein sehr gutes Geschäftsfeld erarbeitet. Beim grossen Kundenkreis gilt die Firma als seriöser und zuverlässiger Partner.

Seit 2001 in Arbon

Die Geschäftsleitung setzte sich Ende der 90er-Jahre zum Ziel, den Oberthurgau als weiteres Tätigkeitsgebiet zu bearbeiten. Die Erkenntnis, dass nur eine Präsenz vor Ort Erfolg haben kann, veranlasste die Geschäftsleitung, Werner Brack mit dem Auf- und Ausbau der Niederlassung im Oberthurgau zu beauftragen.

Per 01. Januar 2001 erfolgte die Eröffnung mit folgenden Standorten:

- Büro Romanshorneerstrasse 100, 9320 Arbon
- Büro Rainstrasse 29, 8590 Romanshorn
- Magazin Gaswerkstrasse, 8590 Romanshorn

Werner Brack Niederlassungsleiter
Seit der Gründung zählt ein erfreu-



Das Strassen- und Tiefbauunternehmen Krämer AG hat sich auf Strassenbau, allgemeinen Tiefbau, Vorplätze und Kanalisationen spezialisiert.

licher Kreis aus privaten und öffentlichen Kunden zu den Auftraggebern der Krämer AG. Mit der Anstellung eines zusätzlichen Bauführers Anfang 2002 setzte sich der Erfolg der inzwischen aus 24 Mitarbeitern bestehenden Firma fort. Die Stellvertretung des Niederlassungsleiters Werner Brack wird von Ivo Schlappritzi wahrgenommen.

Die Spezialgebiete der Krämer AG:

- Strassenbau
- Tiefbau allgemein
- Vorplätze
- Kanalisationen
- Werkleitungsbau

Termintreue und Kundennähe

Mit der Philosophie «Gute Qualität zu reellen Preisen» – mit Termintreue und Kundennähe – möchte die Krämer AG auch weiterhin einen grösseren Kundenkreis überzeugen. Für eine kostenlose Beratung oder Offerte stehen Werner Brack oder Ivo Schlappritzi jederzeit gerne zur Verfügung.

Krämer AG
Romanshorneerstrasse 100
9320 Arbon
Tel. 071 446 34 40
Krämer AG
Rainstrasse 29
8590 Romanshorn
071 463 69 70
e-mail: werner.brack@bluewin.ch



Jetzt ist Pflanzzeit!

9320 Arbon, Tel. 071 446 53 46
E-mail: petralliarbon@bluewin.ch



TREUHAND- UND
STEUERBERATUNGS AG

- Buchhaltungen 9320 Arbon-Stachen Feilen 1
Tel. 071 446 08 46
- Steuerberatungen 9200 Gossau Wilerstrasse 1
Tel. 071 385 08 46
- Revisionen

www.levag.ch

Mitglied des **STV I USF**

Die mit der
persönlichen Beratung



heute bringen – morgen abholen

TEXTILREINIGUNG

Adi und Mario Giger
Romanshorneerstrasse 21
9320 Arbon
Tel. 071 446 88 30

Kleider • Teppiche • Leder • Bettfedern
eigene Schneiderei • Vorhänge

männersachen.



Jetzt aktuell:
**Sommerhosen
und Polohemden**

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72
www.heldmode.ch
Inhaber: Herbert Kuser

SyT SCHREFFER* VERSICHERUNGSTREUHAND

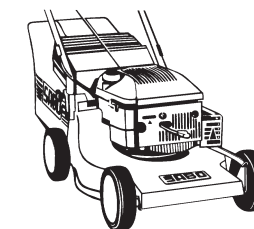
SIGI LOACKER

Vorsorge- und
Versicherungsfachmann
Spezialist für KMU

Friedenstrasse 7 | Postfach 216
9320 Arbon
Tel. 071 410 14 40 | Fax 071 410 14 41
Natal 079 600 39 83
www.psvt.ch | sigi.loacker@psvt.ch

IHR ZUGANG ZUM
VERSICHERUNGSMARKT

Beratung Verkauf Service



Forrer

Hanspeter Forrer
Bühlhof, 9320 Arbon
Telefon 071 446 36 71

2,25%

Jetzt besonders attraktiv:
die UBS Moneyline Hypothek

UBS Arbon
Bahnhofstrasse 26
Tel. 071 447 79 79



Büroqualität aus einer Hand

Geschenke
machen
Freu(n)de



9320 Arbon
St. Gallerstrasse 18
Tel. 071 447 30 00
Fax 071 447 30 09
www.witzig.ch

witzig
BÜROCENTER

Bettwaren Okle

- Daunenduvets
- Pflumen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen

- Bettwäsche
 - Fixleintücher
- in grosser Auswahl



**20 % Rabatt auf neue
Fassungen und Bettwäsche**
Einlösbar: mit diesem Inserat,
jeden Samstag bis Ende Juni.

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon
Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 477 23 27

Weshalb kandidieren Sie für das Stadtmannamt?

Ich kandidiere, weil ich überzeugt bin, dass ein weiterer Wechsel in der Führung von Stadtrat und Verwaltung vor den nächsten ordentlichen Wahlen im 2007 für Arbon wesentliche Nachteile hätte. Arbon braucht jetzt Kontinuität und Verlässlichkeit. Das motiviert mich, die vor sechs Monaten begonnene Aufbauarbeit weiterzuführen und die vielfältigen Aufgaben auch nach dem 1. Januar 2006 Tag für Tag mit Lust und Interesse anzupacken.

Die Probleme, die Arbon in den vergangenen Jahren in der politischen Führungsebene durchmachen musste, haben mich alarmiert. Als Exekutivpolitiker einer vergleichbaren Stadt fühlte ich mich veranlasst, Verantwortung wahrzunehmen. Es darf nicht sein, dass ein Ort mit so vielen Qualitäten sein Ansehen verliert. Dies zu ändern, soll meine Aufgabe und Motivation sein. Arbon braucht eine Perspektive für mindestens zehn Jahre. Ein Richtungswechsel scheint mir jetzt nötig.

Meine Motivation hat eine emotionale und eine rationale Seite: Ich fühle mich mit Arbon verbunden, weil ich mich hier immer sehr wohl gefühlt habe, während meiner Tätigkeit als Lehrer in der Gemeinde, aber auch schon als Kind und Jugendlicher, als wir zum Baden und Surfen oft hier waren.

Rational reizen mich die Herausforderungen, die so ein Stadtmannamt mit sich bringt. Ich erarbeite gerne Lösungen im Team und genau das ist es, was Arbon meiner Meinung nach braucht.

Ist das politisch angeschlagene Arbon überhaupt noch regierbar?

Arbon hat sich mit den letzten zwei Stadtmann-Wahlen eine schwierige Ausgangslage geschaffen. Der Stadtrat hat aber in einigen heiklen Fragen mutige personelle und organisatorische Entscheide getroffen und sich neue Führungsinstrumente für eine transparentere Planung und Budgetierung gegeben. Richtplan und Gestaltungsplan für das Areal Saurer-Werk II sowie der kommunale Richtplan werden noch dieses Jahr weitgehend genehmigungsreif vorliegen. (In) Arbon wird regiert!

Die unzähligen Begegnungen, Gespräche und Zuschriften der letzten Wochen haben mir gezeigt, dass der gute Wille vorhanden ist, gemeinsam nach Lösungen zu suchen und diese mit vereinter Kraft umzusetzen. Ich behaupte sogar, die Voraussetzungen für eine erfolgreiche politische Zusammenarbeit waren nie so gut wie jetzt. Dass Querelen sinnlose Kraft verschwenden und nie ans Ziel führen können, ist offensichtlich geworden. Parlament, Stadtrat und die Verwaltung scheinen mir fähig und motiviert, den Beweis anzutreten, Arbon in der Region wieder erfolgreich zu positionieren.

Ja, davon bin ich überzeugt. Wenn es uns gelingt, zur Sachlichkeit im politischen Dialog auf allen Ebenen – im Stadtrat, im Parlament und unter den Parteien – zurückzukehren, wenn wir die Sache über persönliche Eigeninteressen stellen und mit Wertschätzung und gegenseitigem Respekt miteinander umgehen, dann ist eine wichtige Voraussetzung geschaffen, um tragfähige Lösungen zu erarbeiten, die Arbon weiterbringen. Dies ist in erster Linie eine Frage der Haltung ALLER Beteiligten...

Wo sehen Sie Entwicklungsperspektiven für die Stadt Arbon?

Arbon kann sein grosses Entwicklungspotenzial nutzen, wenn städtebaulich, verkehrsplanerisch und in der politischen Kultur wichtige Weichenstellungen breit mitgetragen werden, z.B. für:

- eine etappenweise Realisierung von Investitionen für Wohnen, Arbeiten und Einkaufen auf dem Areal Saurer-Werk II;
- ein gutes Verkehrskonzept für Zentrumszone und Altstadt;
- mehr Transparenz und Verlässlichkeit zwischen den Partnern (Parlament, Stadtrat, Bevölkerung, Wirtschaft, Parteien).

Im Vordergrund steht die Pflicht:

- Ein gesunder Finanzhaushalt durch restriktive, aber doch wirkungsvolle Ausgabenpolitik.
- Eine einwandfrei funktionierende Verwaltung als kompetentes Dienstleistungszentrum.
- Eine rigorose Kostenkontrolle der Sozialausgaben, präventive Angebote fördern.

Dann folgt die Stadtentwicklung:

- Verkehrskonzept, Aufwertung Altstadt, Seeanlagen und Hafen.
- Umsetzung der Perspektiven auf dem Areal Saurer-Werk II durch gezielte Akquisition.
- Aufwertung von Wohnraum als Mittel zur Wirtschaftsförderung.

Für mich gibt es zur Zeit vier Arboner Themen und eine persönliche Überzeugung. Die vier Themen sind:

1. Sachlichkeit im politischen Dialog;
2. Entwicklung einer Finanzstrategie;
3. Ideen in der Sozialpolitik;
4. Stadtentwicklung mit Augenmerk aufs Saurer-Areal II, die Verkehrsführung im Städtchen und die Hafenerweiterung.

Meine persönliche Überzeugung ist: Trendwende durch eine Politik der kleinen Schritte. Denn diese Themen brauchen Zeit, Beharrlichkeit und Kontinuität.



Veronika Merz



Martin Klöti



Marius Ettlinger

Drei Tage Arboner Seenachtfest der Superlative mit Feuerwerk von zwei Schiffen

Petrus ist Hauptsponsor

Die Organisatoren sind gerüstet, und Petrus scheint seine Rolle als Hauptsponsor des Arboner Seenachtfestes ebenfalls sehr ernst zu nehmen! Wiederum zeichnet sich auf den Quaianlagen am See ein Topenvent der Superlative ab!

Nachdem der Kassabestand des Verkehrsvereins Arbon nach dem verregneten Seenachtfest 2004 spürbar geschrumpft ist, hoffen die Organisatoren dieses Wochenende auf eigentliches Seenachtfestwetter! Die Vorzeichen stehen gut, und das Programm darf sich einmal mehr sehen lassen. Dies – und die gesteigerten Ausgaben für Sicherheit (im Einsatz stehen 24 Personen, drei Hundestaffeln und zwei Sanitätsstaffeln) – sind Gründe da-

für, dass sich das OK entschlossen hat, den Eintrittspreis am Samstag um zwei auf zwölf Franken zu erhöhen. Allein das um ein Drittel vergrösserte Feuerwerk am Samstagabend um 22.30 Uhr rechtfertigt diesen Obolus ohne Zweifel.

Musik vom Feinsten...

Nebst der TV-Produktion «I de Ostschwiz dehei», dem erwähnten Feuerwerk von zwei Schiffen aus sowie einem Lunapark mit attraktiven Bahnen wird wie gewohnt Musik vom Feinsten geboten. Heute Freitag sorgen ab 20 Uhr die Vorarlberger Stimmungsmacher «Duo Hautnah» auf der Hauptbühne für beste Unterhaltung, morgen Samstag ist auf der Hauptbühne ab 20 Uhr Trendmusik mit «Steirer Men»

angesagt, und im Festzelt präsentieren sich das Top-Duo «Ferris wheel» aus dem Montafon sowie Nathalie & Kurt Reut. Am Sonntag laden die «Original Swiss Oberkrainer» im Fischerzelt zwischen 11.30 und 16.00 Uhr zum Frühschoppen-Konzert ein.

Beschränkte Parkplätze

Wer das Arboner Seenachtfest in ungetrübter Stimmung und vielleicht bei mehr als einem Gläschen Wein geniessen möchte, sollte sich – die Parkplätze sind beschränkt – auf die öffentlichen Verkehrsmittel besinnen. «Thurbo»-Extrazüge und Extrafahrten mit dem Postauto ermöglichen eine angenehme und problemlose Rückkehr nach Hause.

eme

«I de Ostschwiz dehei»

Am Dienstag, 12. Juli, ab 18.30 Uhr können die Zuschauer von TVO stündlich sehen, wie sich Arbon im Rahmen von «I de Ostschwiz dehei» präsentiert. Aufgezeichnet wird diese 28 Minuten dauernde Sendung heute Freitag, 17. Juni. Den nachmittäglichen Dreharbeiten mit dem Heli, in der Altstadt sowie in der artEffect-Halle und den Firmen Otto Keller AG, Mosterei Möhl AG, Max Gimmel AG, Saurer Hamel AG, KonForm AG und Remo Trunz AG folgt ab 17.30 Uhr im Festzelt am See beim Iveco-Eingang das Abendprogramm mit dem Saurer-Oldtimer-Club, dem Seniorenchorli, den Schalmeien, dem Männerchor Frohsinn, dem Jazzchor «Jubilos», der Stadtmusik, der Tanzgruppe Lindy Hop sowie den «Arbor-Felix-Hüülern». Um 19.30 Uhr werden die Dreharbeiten beendet sein, doch dauert das Unterhaltungsprogramm mit den Mitwirkenden bis 22 Uhr.

eme

bistro turm

Seenachtfest 17.–19. Juni

Geniessen Sie das Feuerwerk in luftiger Höhe bei einer **Sommernachts-Bowle**

Glas Fr. 4.50

Tel. 071 446 66 45

SEEHÖF

Steinach am Bodensee
071 446 19 77

E glatti Fischbeiz grad am See,
mit bester Ussicht uf's Föürwerk!

Steinach am Bodensee

ELEKTR .FISCHER

Ausführung sämtlicher

- Elektro-Installationen
- + Reparaturen
- Neu- und Umbauten
- Telefon- und Alarmanlagen
- Kontrollen

Otto Fischer
9320 Arbon · Bahnhofstrasse 30
Tel./Fax 071 446 00 44
Natel 079 335 03 04

Im Fischerstübli

Sonntag 19. Juni
11 bis 14.30 Uhr

Frühschoppen mit Original Swiss Oberkrainer

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Hans und Christine
Schuhwerk
mit dem Chnuserli-Team

bta Travel AG

«Ihr Reisespezialist in Arbon»
vis-à-vis Novaseta

St. Gallerstrasse 16, 9320 Arbon
Tel. 071 447 88 22, Fax 071 447 88 29
e-mail arbon@bta-travel.ch

Öffnungszeiten:
Mo–Fr 8.30–12.15, 13.15–18.30 Uhr / Sa 9.00–13.00 Uhr

CITY TALK

Schäfligasse 1, 9320 Arbon
079 304 58 30

Sommeröffnungszeiten:
Di – Sa ab 20 Uhr
So + Mo geschlossen

Live-Musik mit Robert und Robert

SUZUKI
Offizielle Vertretung

H. HÖRLER GARAGE

Verkauf, Reparaturen

Amriswilerstrasse 100
9320 Frasnacht-Arbon
Telefon 071 446 61 33

Geschenke Wohnaccessoires Möbel

Textilien **Shirts** Taschen und vieles mehr !

Brigitte St. Gallen

Fundgrube Brigitte Geschenke AG
Mo ■ Mi ■ Fr 14.00 – 17.00
Industriestr. 18 Wittenbach

ARBONS POLIT-TALK!

Mittwoch, 22.06.2005 ab 18.30 bis 23.30 Uhr stündlich bei **TELE TOP**

→ mit **Martin Klöti**, Veronika Merz, Marius Ettlinger

Für die Wahl als Stadtmann. Wahlkomitee Martin Klöti

Treffpunkt

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstrasse 4, Arbon. **HEUTE FREITAG, AB 20 UHR LIVE-MUSIK IM SPAGHETTI-BEIZLI. Sonntag Mittags-Menü.** Jeden Donnerstag **Stobete**. Spaghetti à Discretion. Durchgehend warme Küche. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Telefon 071 446 86 07.

DEIN MÄNNERABEND?

Du findest sie auch

im Männerchor Frohsinn (T. 071 446 04 05) jeweils am Donnerstag 20 Uhr, Saal Rest. «Weisses Schäfli» Arbon.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Kick-Power • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik.** Mit betreutem Kinderhort. Jahresabo ab Fr. 510.-. Geöffnet ab 8 Uhr.

Liegenschaften

Arbon. 3-Zimmer-Wohnung, 65 m², neu renoviert, mit Balkon und Blick auf Aach und Weiher, gediegene Wohnung an sonniger Lage, geeignet für 1-2 Personen. Garage oder PP vorhanden. Miete Fr. 740.-, NK Fr. 160.-. Auskunft: Telefon 071 446 19 46.

Familie sucht ruhiges und schönes **Bauland für 1 Einfamilien-Haus**, 500 - 800 m², Staad, Rorschach, Goldach, Tübach, Steinach, Horn, Arbon oder Neukirch. Tel. 071 760 02 41.

Arbon, Brühlstrasse 99. Autoparkplatz zu vermieten. Fr. 40.- / Monat. Wohnbaugenossenschaft, PRO FAMILIA ARBON, Tel. 071 446 26 38.

Arbon, St.Gallerstrasse 54. Zu vermieten per 1. Sept. 05 oder nach Vereinbarung **3 1/2-Zimmer-Wohnung**, MZ Fr. 780.- inkl. NK. Parkplatz vorhanden. Tel. 071 446 23 28 oder 079 645 96 75.

Privater Markt

In **WALSER'S Motorbootschule** werden Sie dank jahrzehntelanger Erfahrung von uns persönlich in Kürze und seriös zum Schiffsführer ausgebildet. (Mitgl. Schweiz. Motorbootfahrlehrerverband VSMS.) **Blanca Walser 079 698 96 52, Max Walser 079 697 23 26.**

Reisemobil-Vermietungen
Telefon 071 446 68 76

CRAZY-LOBSTER SAILING Adi Hummer, Segel- und Motorbootschule. Theorie Montag, 20 Uhr, in Steirach. Fahrschule nach Vereinbarung. **www.crazylobster.ch** 078 606 40 05.

Pro Mobil-Autovermietung. Ideal für Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.), Kleintransporte etc. Wir haben die Lösung für Sie! Ab Fr. 89.- ohne Kmbeschränkung! Rufen Sie uns an! Telefon **076 566 08 53** oder e-mail: **hbuder@bluewin.ch**

Macht d'Computer nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill Kurse und Tipps unter **www.jbf.ch**.

Bei Ihrer **Steuererklärung** sind wir gerne behilflich. Wir kommen auch zu Ihnen nach Hause. Vereinbaren auch Sie einen Termin. **Kurt Müller**, Steuerberater, Brühlstrasse 66, Arbon, **Tel. 071 446 64 58.**

AYURVEDA, unverbindliche Information. Abhyanga, Ganzkörpermassage, Dampfsauna, Padabhyanga, Fussmassage, Mukabhyanga, Gesichtsmassage, Shiordhara, Oel-Stirnguss. Ruth Schütte, dipl. Massage-Therapeutin, Metzgergasse 5, 9320 Arbon, Telefon 071 222 77 21. **www.schuette.ch**

www.arbon-online.ch ist zurück. Immer aktuelle Fotos: Tour de Suisse, Grümpeltturnier mit Mr. Schweiz und Chapuisat. Immer aktuell: **arbon-online.ch**

Siamesen-Büsi (12 Wochen) reinrassig ohne Papiere, geimpft und entwurmt, suchen neues zuhause. Tel. 071 446 00 80.

PRO FAMILIA
WOHNBAUGENOSSCHAFT

Arbon, Henri-Dunant-Str. 4
Zu vermieten, an ruhiger und kinderfreundlicher Wohnlage

renovierte 4-Zimmer-Wohnung
Mietzins: Fr. 779.-, Nebenkosten: Fr. 180.-
Kindervergünstigung: Fr. 25.-/50.-
Garage: Fr. 100.-, Parkplatz: Fr. 40.-
Wohnbaugenossenschaft
PRO FAMILIA ARBON, Tel. 071 446 26 38

Arbon
4 1/2-Zimmer-Wohnungen
textile Bodenbeläge, neuwertiges Bad, hell und sonnig, Nähe Schule.
Fr. 1081.- / 1143.- inkl. NK.

originelle 3 1/2-Maisonette-Wohnung
herrliche Sicht auf Alpstein und See, Holzdecken im Wohnbereich, sonnig, Nähe Kinderhaus und Busstation.
Fr. 1154.- inkl. NK. Fr. 1051.- / 949.- inkl. NK mit ZV 1 bzw. 2.

Auskunft Telefon 079 236 70 70

Arbon
St.Gallerstrasse 99

4-Zimmer-Wohnung im 1. OG
Fr. 870.- + 170.-, ab sofort o.n.V.

3-Zimmer-Wohnung im 1. OG
Fr. 690.- + 160.-, ab sofort o.n.V.

Balkon, textile Bodenbeläge, auf Wunsch mit Gartenanteil.

Unverbindliche Besichtigung:
071 245 70 75, Herr Raffaele
graffaele@brueschweiler-immo.ch

Autofahrschule
Patricia BOLLER

Arbon und Umgebung
078 815 16 11
www.fahrschule-boller.ch

Auch Nothilfekurse:
Nächstes Datum:
1./2. Juli 2005

Zu verkaufen in Arbon TG
Gewerbeliegenschaft
mit ca. 300 m² Laden- und ca. 200 m²
Lagerfläche im Untergeschoss. Mit
Palettenaufzug. Parkplätze vorhanden.
Guter Zustand, Fr. 820 000.- od. Miete

HUGO STEINER AG
IMMOBILIENTREUHAND
9006 St. Gallen Tel. 071 243 21 38

STADT ARBON

In Arbon zu vermieten
Im repräsentativen, 1995 restaurierten Rathaus sind nach Vereinbarung zu vermieten:
4 1/2-Zimmer-Wohnung im Hochparterre
Wohnfläche 104 m² mit Sitzplatz, Parkettböden, Mietzins Fr. 1400.- exkl. HK/NK
3 1/2-Zimmer-Dach-Wohnung
Wohnfläche 79 m² mit Balkon, Mietzins Fr. 1200.- exkl. HK/NK
Bei Interesse ist eine Teilzeitanstellung als Hauswart möglich.

Büroraum in Stachen
Fläche ca. 120 m², Mietzins Fr. 1500.- exkl. HK/NK
Hobbyraum in Frasnacht
Fläche ca. 65 m² mit Parkettboden, Mietzins Fr. 300.- exkl. HK/NK
Auskunft erteilt: Bauverwaltung Arbon, 071 447 61 72

Mit gutem Klima in den Sommer
Desinfektion der Klimaanlage für alle Marken
Fr. 59.- (statt Fr. 69.-) Aktion bis 30. Juni
Tel. 071 474 79 80 - **www.gme.ch**

meier regnach
mehr brauchen autos nicht

Arbon

Freitag, 17. Juni

ab 19.00 Uhr: Feuerwehrrübung
Pikettzug 2, Saurer-Werk II.
20.30 Uhr: Konzert mit dem
Duo «d'Acier» im Kultur Cinema.
Freitag – Sonntag, 17. – 19. Juni
– Seenachtsfest.

«Pop&Art» in der Sommer-Galerie

Vom 19. Juni bis 22. Juni werden in der Sommer-Galerie in Frasnacht «american dreams» wahr. Am Sonntag, 19. Juni, ab 10 Uhr wird die Ausstellung «Pop&Art» mit US-Cars und -Bikes eröffnet. Die Ausstellung an der Egnacherstrasse 57 ist jeweils Mittwoch bis Freitag von 17 bis 21 Uhr geöffnet.

Kinderfeier im Pfarreizentrum

Am Sonntag, 19. Juni, sind die katholischen Kinder von Roggwil und Arbon zur Kinderfeier im kath. Pfarreizentrum Arbon eingeladen. Das Thema dieser Feier: «Ich lebe mein Leben zu jeder Zeit.» Die Feier beginnt um 10.15 Uhr.

arbons- stadtmann wahlen // 3. juli

Samstag, 18. Juni

09.30 bis 10.30 Uhr vor der Post,
10.30 bis 11.30 Uhr beim Bahn-
übergang: «Ein persönliches
Gespräch mit Veronika Merz?»
pandora@dplanet.ch
12.00 bis 18.40 Uhr: «Rapperswil
aus erster Hand», Exkursion und
Führung mit Martin Klöti.
www.martinkloeti.ch
info@mkloeti.ch
17.00 bis 19.00 Uhr: Event in der
«Jacobis-Bar» mit Marius Ettlinger.
www.ettlinger.ch
ettlinger@bluewin.ch
Sonntag, 19. Juni
16.00 bis 18.00 Uhr: Event in der
«Jacobis-Bar» mit Marius Ettlinger.
www.ettlinger.ch
ettlinger@bluewin.ch
Mittwoch, 22. Juni
16.00 bis 18.00 Uhr: Lesung
mit Martin Klöti im «Sonnhalden».
www.martinkloeti.ch
info@mkloeti.ch
Freitag, 24. Juni
21.00 bis 24.00 Uhr: «Voting-
Party» mit Martin Klöti auf dem
Grillplatz beim Seeparksaal.
www.martinkloeti.ch
info@mkloeti.ch

Samstag, 18. Juni

09.30 bis 10.30 Uhr vor der Post,
10.30 bis 11.30 Uhr beim Bahn-
übergang: «Ein persönliches Ge-
spräch mit Veronika Merz?»
12.00 Uhr: «Rapperswil aus erster
Hand», mit Martin Klöti, Bahnhof.
17.00 bis 19.00 Uhr: Event mit
Marius Ettlinger in der Jacobis-Bar.
Samstag/Sonntag, 18./19. Juni
10.00 bis 16.00 Uhr: Tage der of-
fenen Tür in der «Seepromenade».
Sonntag, 19. Juni
ab 10.00 Uhr: «Pop-Art» mit Kunst
und Handwerk in der Sommer-
Galerie Frasnacht, Egnacherstr. 57.
16.00 bis 18.00 Uhr: Event mit
Marius Ettlinger in der Jacobis-Bar.
Dienstag, 21. Juni
19.00 Uhr: Sitzung des Stadt-
parlamentes im Seeparksaal.
Mittwoch, 22. Juni
16.00 bis 18.00 Uhr: Lesung mit
Martin Klöti im «Sonnhalden».

Horn

Dienstag, 21. Juni

19.30 Uhr: Gemeindeversammlung.

Roggwil

Samstag, 18. Juni

– Altpapiersammlung in Roggwil.
Sonntag, 19. Juni
10.30 Uhr: Sommer-Schwingfest,
Schwingerverband Oberthurgau.
Donnerstag, 23. Juni
20.00 Uhr: MBT-Vortragsreihe:
«Cellulite natürlich und medizinisch
behandeln», mit Dr. Nikolaus
Linde, Swiss Masai Vertriebs AG.

Vereine

Samstag, 18. Juni

14.00 Uhr: «Die verlorenen
Kinder», CVJM, evang. Kirche.
Samstag/Sonntag, 18./19. Juni
Int. Handballturnier für Jugendliche,
Stacherholz und Seeparksaal.
07.00 bis 13.00 Uhr: Wandergrup-
pe Frohsinn besucht Wanderung in
Waldstatt, Start und Ziel: Mehr-
zweckhalle, Strecken: 5, 10, 20 km.
Mittwoch, 22. Juni
18.00 Uhr: Musizierstunde
mit der Blockflötenklasse
H. Schmid, Musikschule.

Feuerwehrrübung Pikettzug 2

Der Pikettzug 2 der Stützpunktfeu-
erwehr Arbon führt heute Freitag
17. Juni, ab 19 Uhr im Areal Saurer-
Werk II Arbon seine Übung durch.
Als Übungsthema stehen die Hand-
habungen von Kleinlöschgeräten
sowie Löschdecken für die Brand-
bekämpfung im Mittelpunkt. Besu-
cher sind herzlich willkommen.

Kirch- gang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde

Amtswoche für Abdankungen:
20. bis 25. Juni: Pfarrer
H. Ratheiser, Tel. 071 440 35 45.
09.30 Uhr: Gottesdienst zum
Flüchtlingssonntag mit Abendmahl
(wandelnd), Pfarrerin A. Grewe.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 18. Juni
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.
19.00 Uhr: Eucharistiefeier
in der Otmarskirche Roggwil.
Sonntag, 19. Juni
10.15 Uhr: Familiengottesdienst
mit Taufen, anschl. Pfarrei-Appé.
10.15 Uhr: Kinderfeier im kleinen
Saal des Pfarreizentrums.

Christliche Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/
Kinderprogramm.

See-Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst.

Christliche Gemeinde

10.00 Uhr: Gottesdienst/
Kinderprogramm.

Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst/
Kinderprogramm.

Pfingstgemeinde Posthof

09.30 Uhr: Missionsgottesdienst
über Rumänien/Kinderbetreuung.

Christliche Gemeinde Maranatha

10.00 Uhr: Gottesdienst/
Kinderbetreuung.

Neuapostolische Kirche

09.30 Uhr: Gottesdienst/
Sonntagsschule.

Zeugen Jehovas

Samstag, 18. Juni
18.30 Uhr: Vortrag: «Wie
solltest du Gott dienen?»

Berg

Katholische Pfarrei

Samstag, 18. Juni
16.30 Uhr: Chrabbelfür, Kirche.

Marius Ettlinger im «Jacobis»

Stadtammann-Kandidat Marius Ett-
linger ist noch zweimal im «Jacobis»
an der Badgasse 19 zu Gast: Am
Samstag, 18. Juni, 17 bis 20 Uhr (vor
dem Seenachtsfest), und am Sonn-
tag, 19. Juni, 16 bis 18 Uhr, steht er
den Arbonerinnen und Arbonern Re-
de und Antwort. Es besteht dabei
auch die Gelegenheit, den exklusiven
Ettlinger-Drink zu degustieren.

artEffekt

Halle Zelgstrasse, Arbon

Freitag, 17. Juni
Kultbar «Xang» – Party-Sound mit
DJ Walo.

Samstag, 25. Juni

21.30 Uhr: Kultbar «Xang» – «Vor-
sommer-Uustrinkete» mit «Vetter»
live in concert, Eintritt frei.

Ganzer Tag: Intensivtag der
6.-Klässler im Seelsorgeverband.
18.00 Uhr: Jugendgottesdienst
in der Kirche Steinach,
anschl. Pfarreienfest für
alle Pfarreiangehörigen.
Sonntag, 19. Juni
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst
für Gross und Klein
mit Pfarrer K. Schumacher.
Abendmahlsgottesdienst
für Mittelstufe.

Katholische Kirchgemeinde
jeden Dienstag und Samstag,
19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde

09.15 Uhr: Kindergottesdienst
im kath. Pfarreiheim.
09.30 Uhr: Gottesdienst
mit Pfarrer H.M. Enz.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 18. Juni
10.00 bis 21.00 Uhr: Primarschul-
Endtag der katholischen
6.-Klässler im Pfarreiheim.
18.00 Uhr: Jugendgottesdienst.
Sonntag, 19. Juni
09.15 Uhr: Eucharistiefeier.
09.15 Uhr: Kindergottesdienst
im katholischen Pfarreiheim.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde

10.00 Uhr: Gottesdienst
für Gross und Klein mit Taufen
zum Flüchtlingssonntag
mit dem Gospelchor.

Katholische Kirchgemeinde
09.00 Uhr: Eucharistiefeier.



«Bewegung schafft Begegnung»

Samstag, 18. Juni

ganzer Tag: Fussball-Grümpel-
turnier Sportclub Lipton-Sais,
Turnhalle Feldstrasse, keine
Altersbeschränkung.
ab 11.00 Uhr: Joggen mit Hans-
peter Fröhlich und Dodo, Fest-
platz, keine Altersbeschränkung.

Donnerstag, 23. Juni

18.00 bis 19.30 Uhr: Reiten im
Reitstall Josuran, ab 7 Jahre.

18.00 bis 20.00 Uhr: Velotour
mit Walter Vollenweider, Bahn-
hof, keine Altersbeschränkung.

Freitag, 24. Juni

09.30 bis 10.30 Uhr: MuKi-
Plausch mit Ruth Popp, Turnhalle
Feldstrasse, Kinder (3+4 Jahre).

DOMINO

In der 285. Domino-Runde wendet sich Rainer Dudler an Toni Betschart.

Rainer Dudler: Wie beurteilst du persönliche Engagements für unsere Gemeinde?

Toni Betschart: Im Grundsatz soll jeder Mann und jede Frau einen Anteil an der Gemeinschaft leisten. Wenn dem zunehmenden Individualismus weiterhin Vorschub geleistet wird, kommt das Füreinander abhanden. Auf meine Person bezogen habe ich mich in der CVP intensiv am politischen Leben der Gemeinde beteiligt und stellte mich auch während 20 Jahren als Schulrat und in den letzten zwölf Jahren als Schulratspräsident zur Verfügung. Neben einem anspruchsvollen Beruf kommt man



Toni Betschart im «Domino-Clinch».

mit einem solchen Mandat schon an die Leistungsgrenze.

Rainer Dudler: Woher hast du Energie und Motivation für diese Doppelbelastung genommen?

Toni Betschart: Energie auftanken konnte ich einerseits zu Hause, aber auch beim Sport. Motivation kommt letztendlich aus der Überzeugung, sich für eine gute Sache – die Schule, die Jugend – einzusetzen. Immerhin haben auch meine Kinder von der Schule Steinach profitiert, und als früherer «Jugend und Sport»-Experte und Trainer war ich mit der Jugend über den Sport stets eng verbunden. Der Aufwand eines Schulratspräsidiums hat in den letzten Jahren allerdings stark zugenommen, so dass heute die Miliztauglichkeit hinterfragt werden muss. Mit der Einführung der Schulleitung hat sich dieses Problem etwas entschärft. Der Anspruch der Gesellschaft, bzw. der Eltern an die Schule ist gestiegen. Mit hoher Erwartungshaltung findet heute eine Verantwortungsdelegation an Lehrerschaft und Schule statt. Dies wird von der Schule laufend mehr Ressourcen (personell und monetär) verlangen.

Rainer Dudler: Nun bist du bereits ein halbes Jahr nicht mehr im Schulrat. Was machst du in der neu gewonnenen Freizeit?

Toni Betschart: Langeweile kommt bei mir sicher nicht auf. Einerseits begleite ich den Wettbewerb über den Schulhausbau noch, bis das Wettbewerbsergebnis vorliegt (Herbst 2005). Andererseits stehe ich in beruflicher Hinsicht in einer intensiven Phase, wo im Rahmen der Regionalen Wasserversorgung St.Gallen AG (RWSG) grosse Projekte mit der Vernetzung von vier Seewasserwerken anstehen. Weiter habe ich rund ums Haus noch Aufholbedarf, und meine sportlichen Aktivitäten sollen wieder so weit getrieben werden, dass ich die nächsten Jahre noch nicht einroste.

Nächster Domino-Partner ist der Arboner Walter Nater, Präsident des Radfahrervereins Arbon.

3 bis 5 Beaufort im Mondschein

Der Yacht Club Arbon führte bereits zum zehnten Mal die international ausgeschriebene Mondscheinregatta durch. Jeden Abend waren über 50 Boote aus Deutschland, Österreich und der Schweiz unter der



Wettfahrtleitung von Rolf Gonzenbach am Start. Bei idealsten Bedingungen mit Bise von Windstärke 3 und 5 Beaufort wurde jeweils ein Up-and-down-Kurs vor Arbon gesegelt. Aber nicht nur auf dem Wasser, sondern auch im Klubzelt wurde für Spannung und gute Stimmung gesorgt. Am Donnerstagabend sorgten die Shanty-Singers zum Abschied von Rolf Gonzenbach für spezielle Stimmung. Nachfolger des scheidenden Wettfahrtleiters wird sein Sohn Ivo Gonzenbach. – Resultate der Segler und beeindruckende Bilder unter www.yca.ch es

feliX. der Woche

Pfarrer Leo Rüedi

Am 15. Juni 1975 wurde Pfarrer Leo Rüedi zum Priester geweiht, und er darf deshalb diese Woche sein 30-Jahr-Priesterjubiläum begehen. Seit 30 Jahren, wovon 14 Jahre in der katholischen Pfarrei St.Martin Arbon, verkündet Leo Rüedi mit Überzeugung die Frohe Botschaft und begleitet Kinder, Jugendliche und Erwachsene in freudigen und schwierigen Situationen des christlichen Lebens. Dafür sind ihm sehr viele von Herzen dankbar. Am nächsten Sonntag, 19. Juni, wird mit einem Familien-Gottesdienst um 10.15 Uhr in der Martinskirche und anschliessendem Apéro im Pfarreizentrum dieses Jubiläum in schlichtem Rahmen gefeiert. – Auch wir möchten zu diesem Jubiläum mit dem «feliX der Woche» gratulieren.

See Nachtfest

Freitag bis Sonntag
17.–19. Juni 2005
Samstag, 22.30 Uhr
Grosses Feuerwerk

Arbon

Veranstalter: Verkehrsverein Arbon, www.infocenter-arbon.ch





